



VSA Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare
AAS Association des Archivistes suisses
AAS Associazione degli archivisti svizzeri
UAS Uniun da las archivarias e dals archivaris svizzers

Atelier ISAD(G)

ORGANISATION

Date et Heure: 9 juin 2010, 9.30 – 16.30
Lieu: Archives cantonales vaudoises, Chavannes-près-Renens
Prix : 180 CHF (repas à la charge des participants)
Nbre de participants: max. 25 personnes

Objectifs:

A la fin de la journée, les participants...

- connaîtront les fondements et problématiques essentiels de la norme ISAD(G).
- comprendront le rôle de la standardisation dans le domaine de la description.
- prendront connaissance de différentes manières de convertir des inventaires existants à ISAD(G) autant d'un point de vue technique qu'intellectuel.

PROGRAMME

<i>Heure</i>	<i>Sujet</i>	<i>Référent-e</i>
09.30-10.00	Introduction : "la standardizzazione mediante ISAD(G): contenuti, compiti e scopi"	Michele Merzaghi
10.00-11.00	Présentation de la norme: Description à niveau, zone d'information, éléments de description. Fonds particuliers (objets, images fixes et mobiles).	Jacques Davier Lisane Lavanchy
11.00-11.30	Pause café et inscription aux ateliers de l'après-midi	
11.30-12.30	Des anciennes pratiques à un nouveau monde normé : processus et conversion sur la base d'expériences pratiques (GE-VD-VS)	Sarra Ben Lagha
12.30-14.00	Repas de midi au restaurant de Dorigny	
14.00-16.00	5 ateliers – présentation en simultané et répétées pour des groupes de 4-5 participants. Chacun peut	Olivier Conne, Eloi Contesse,

	suivre 2 ou 3 ateliers-présentation : 1. Conversion informatique d'un inventaire existant jusqu'à son import dans ScopeArchiv (AHN) 2. Hiérarchisation et description dans Flora (AEN) 3. Saisie d'inventaire dans XML-Spy (AVG) 4. Hiérarchisation d'un inventaire dans ScopeArchiv (ACV) 5. Saisie dans un fichier Word 21 colonnes, suivi de la conversion des données en XML contrôlée par une DTD EAD puis import dans ScopeArchiv (ACV)	Jacques Davier, Isabelle Giffard, Lisane Lavanchy
15.00-15.15	Pause	
15.15-16.00	Suite des ateliers	
16.00-16.30	Discussion et échanges sur les pratiques : -que faire des inventaires anciens -y a-t-il un avenir informatique pour les inventaires sans norme	Sarra Ben Lagha, Olivier Conne, Eloi Contesse, Gilbert Coutaz, Jacques Davier, Isabelle Giffard, Lisane Lavanchy Modératrice : Myriam Erwin

Workshop ISAD(G)

ORGANIZZAZIONE

- Data e ora:** 9 giugno 2010, 9.30 – 16.30
- Luogo:** Archives cantonales vaudoises, Chavannes-près-Renens
- Costo :** 180 CHF (pranzo a carico dei partecipanti)
- Partecipanti:** massimo 25 persone

Obiettivi:

Alla fine della giornata i partecipanti...

- conoscono i contenuti e gli obiettivi della Norma ISAD(G);
- comprendono il ruolo che le norme rivestono nella descrizione archivistica;
- imparano come rendere i loro dati descrittivi conformi a ISAD(G), a livello tecnico e di contenuti

PROGRAMMA

Orario	Contenuto	Relatore
09.30-10.00	Introduzione: "la standardizzazione mediante ISAD(G): contenuti, compiti e scopi"	Michele Merzaghi

10.00-11.00	Présentation de la norme: Description à niveau, zone d'information, éléments de description. Fonds particuliers (objets, images fixes et mobiles).	Jacques Davier Lisane Lavanchy
11.00-11.30	Pausa e iscrizione agli ateliers del pomeriggio	
11.30-12.30	Des anciennes pratiques à un nouveau monde normé: processus et conversion sur la base d'expériences pratiques (GE-VD-VS)	Sarra Ben Lagha
12.30-14.00	Pranzo presso il <i>Restaurant de Dorigny</i>	
14.00-16.00	5 ateliers – presentazioni simultanee e ripetute con 4-5 partecipanti. Ogni partecipante può seguire 2 o 3 presentazioni: 1. Conversion informatique d'un inventaire existant jusqu'à son import dans scopeArchiv 2. Hiérarchisation et description dans Flora (AEN) 3. Saisie d'inventaire dans XML-Spy (AVG) 4. Hiérarchisation d'un inventaire dans scopeArchiv (ACV) 5. Saisie dans un fichier Word 21 colonnes, suivi de la conversion des données en XML contrôlé par une DTD EAD puis import dans scopeArchiv (ACV)	Olivier Conne, Eloi Contesse, Jacques Davier, Isabelle Giffard, Lisane Lavanchy
15.00-15.15	Pausa	
15.15-16.00	Continuazione degli ateliers	
16.00-16.30	Discussion et échanges sur les pratiques : -que faire des inventaires anciens -y a-t-il un avenir informatique pour les inventaires sans norme	Sarra Ben Lagha, Olivier Conne, Eloi Contesse, Gilbert Coutaz, Jacques Davier, Isabelle Giffard, Lisane Lavanchy Moderatore: Myriam Erwin